

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 MAI 1946.

2 MEI 1946.

PROJET DE LOI

portant création d'un Fonds de Reclassement
professionnel et social des Invalides.

WETSONTWERP

tot oprichting van een Fonds voor Professioneele en
Sociale Wederopheffing van de Invaliden.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Le souci de donner à chaque travailleur une occupation qui lui permette de subvenir à ses besoins vitaux a incité le Gouvernement à soumettre à votre approbation le présent projet de loi concernant le reclassement professionnel et social des invalides.

Le sort de ces travailleurs préoccupe vivement le Gouvernement. Celui-ci a cru devoir prendre en leur faveur certaines mesures qui seraient de nature à atténuer les conséquences fâcheuses de l'incapacité permanente de travail, qu'ils subissent. A cet égard les préoccupations vont à tous les invalides quelles que soient la nature ou l'origine de leur infirmité; tant aux invalides congénitaux qu'à ceux qui sont victimes d'une incapacité permanente de travail qu'ils ont encourue dans l'exécution normale de leur besogne journalière ou par suite de circonstances spéciales inhérentes à l'état de guerre; cette énumération n'est qu'exemplative.

Il a dès lors semblé nécessaire de faciliter la remise au travail de ces diverses catégories d'invalides en imposant aux employeurs, qui seront déterminés ultérieurement, l'obligation de prendre ou de maintenir en service un nombre à déterminer d'invalides.

Non seulement l'industrie privée mais également les administrations publiques seront appelées à contribuer à l'exécution de la présente loi.

Les établissements, même d'importance moyenne, peuvent occuper sans que la bonne marche de

De zorg voor het verschaffen, aan elken arbeider, van een bezigheid die hem ertoe in staat stelt in zijn bestaansbehoeften te voorzien, heeft de Regeering ertoe aangezet, U dit wetsontwerp betreffende de professioneele- en sociale wederopheffing van de invaliden ter goedkeuring voor te leggen.

De Regeering maakt zich zeer bezorgd over het lot van die arbeiders. Zij heeft dan ook gemeend te kunnen bate sommige maatregelen te moeten treffen van zulken aard dat de jammerlijke gevolgen van hun blijvende ongeschiktheid tot werken worden verzacht. Te dien aanzien omvat de bezorgheid alle invaliden, wat ook de aard of de oorsprong van hun gebrekkelijkheid moge zijn; zoowel de aangeboren invaliden als zij die door blijvende ongeschiktheid tot werken zijn getroffen tengevolge van ongeval bij de normale uitvoering van hun dagtaak of van speciale aan den oorlogstoestand te wijten omstandigheden; deze opsomming geldt slechts als voorbeeld.

Dienvolgens, is het noodig gebleken het weer te werk stellen van die verschillende categorieën van invaliden te vergemakkelijken door aan de naderhand te bepalen werkgevers de verplichting op te leggen een vast te stellen aantal invaliden in dienst te nemen of te houden.

Niet alleen de particuliere bedrijven, maar ook de openbare besturen zullen ertoe aangewezen worden, om tot de uitvoering van deze wet bij te dragen.

De inrichtingen zelfs van middelmatige belangrijkheid, kunnen een aantal arbeiders, wier geschiktheid

l'exploitation en soit entravée, un certain nombre de travailleurs dont la capacité de travail et le rendement sont inférieurs à la moyenne. En effet, dans toute entreprise, il y a certains travaux légers à effectuer qui, sans inconvénient, peuvent être accomplis par des travailleurs à rendement restreint.

Le volume de pareils travaux diffère essentiellement d'après la nature de l'établissement lui-même. C'est pour ce motif que le présent projet de loi abandonne au pouvoir exécutif le soin de désigner les branches d'industrie qui seront assujetties à la présente loi et de fixer, par branche d'industrie ou d'activité, le pourcentage d'invalides à occuper dans les entreprises qui relèvent des divers secteurs de l'économie.

En vue d'assurer aux invalides qui seront occupés en exécution de l'article premier du présent projet de loi le salaire normal d'un travailleur ordinaire, le présent projet de loi institue un établissement public dénommé « Fonds de Reclassement professionnel et social des invalides ». Ce Fonds aura pour mission de payer les travailleurs ou de rembourser aux chefs d'entreprises les allocations et les compléments de rémunération qui doivent paraître, pendant la période qui sera consacrée à l'éducation, la réadaptation et la rééducation professionnelles, la différence entre la rémunération réelle payée par l'employeur, auquel s'ajouteraient le montant des éventuelles pensions d'invalidité et le salaire normal que le travailleur aurait gagné dans sa nouvelle occupation s'il n'avait pas été victime de l'invalidité dont il est atteint. Les charges qui en résultent seront couvertes par des cotisations payées par les Compagnies d'assurance et par le Fonds de garantie. Ces organismes pourront, d'autre part, majorer le montant des primes qu'elles réclament à leurs contractants, et récupérer partiellement leurs interventions. L'Etat contribuera également à la couverture des charges en ce qui concerne notamment les invalides congénitaux ou de guerre occupés dans les entreprises et accordera éventuellement des subsides au Fonds de Reclassement professionnel et social des Invalides.

Le Fonds s'occupera également de la coordination de tous les efforts dispersés, tant d'organismes officiels que d'organismes privés et qui tendent à alléger le sort des malheureux invalides.

Il réservera une attention toute particulière à toutes les questions qui intéressent la prévention de l'invalidité. Il s'intéressera même aux enfants invalides congénitaux dont le bas âge les fait échapper à toutes mesures d'éducation professionnelle.

Enfin, il est confié au Fonds de Reclassement professionnel et social des Invalides la mission de provoquer ou de procéder à l'établissement de centres

tot werken en voortbrengingsvermogen beneden het gemiddelde zijn, te werk stellen zonder dat de goede gang van het bedrijf erdoor wordt gehinderd. Inderdaad, in elke onderneming is er licht werk te verrichten, dat zonder zwaarigheid aan arbeiders met beperkt vermogen kan toevertrouwd worden.

De omvang van dergelijk werk verschilt hoofdzakelijk naar den aard van de onderneming zelf. Daarom laat dit wetsontwerp het aanduiden van de bedrijfstakken die onder deze wet zullen vallen en het vaststellen, per nijverheids- of bedrijfstak, van het in de ondernemingen die van de verschillende sectoren der economie afhangen van het percentage te werk gestelde invaliden aan de zorg van de uitvoerende macht over.

Met het oog op het verzekeren, aan de invaliden, die, in uitvoering van artikel één van dit wetsontwerp te werk zullen gesteld worden, van het normale loon van een gewonen arbeider wordt bij dit wetsontwerp een openbare instelling, onder de benaming « Fonds voor Professioneele en Sociale Wederopheffing van de Invaliden » opgericht. Dit Fonds zal opdracht hebben de arbeiders te betalen of aan de bedrijfshoofden de tegemoetkomingen en de aanvullende bezoldiging, die gedurende de periode van vakopleiding, vakherscholing of vakheropleiding het verschil tusschen de werkelijke bezoldiging, die door den werkgever wordt betaald en waarbij het bedrag van de eventuele invaliditeitspensioenen dient gevoegd, en het normale loon dat de arbeider in zijn nieuwe betrekking zou verdiend hebben, ware hij door de invaliditeit niet getroffen, moeten aanvullen, terug te betalen. De lasten die er uit zullen voorspruiten, zullen gedeckt worden door de bijdragen van de Verzekeringsmaatschappijen en het Waarborgfonds. Deze instellingen zullen anderzijds, het bedrag van de premien, welke zij aan hun contractanten vragen, mogen verhoogen en gedeeltelijk hun tussenkomst mogen inwinnen. Ook de Staat zal bijdragen tot het dekken van de lasten, inzonderheid wat de aangeboren invaliden of de oorlogsinvaliden betreft, die in de ondernemingen te werk zijn gesteld en zal eventueel aan het Fonds voor Professioneele en Sociale Wederopheffing voor Invaliden subsidies verleen.

Het Fonds zal zich, eveneens, bezighouden met de samenvoeging van al de afonderlijke inspanningen, zoo van officieele als van particuliere organismen die er toe strekken het lot van de ongelukkige invaliden te verzachten.

Het zal een gansch bijzondere aandacht wijden aan al de aangelegenheden die de voorkoming van de invaliditeit aanbelangen. Het zal zelfs belangstellen in de kinderen met aangeboren invaliditeit, wier lage leeftijd belet dat zij van de maatregelen voor vakscholing genieten.

Ten slotte, wordt aan het Fonds voor Professioneele en Sociale Wederopheffing van de Invaliden de opdracht toevertrouwd om de oprichting van gewest-

régionaux de réadaptation professionnelle. Ces centres seront ouverts à tous les invalides, quelle que soit la cause de l'incapacité de travail dont ils sont atteints.

La présente loi est une loi de cadre. Elle se limite à énoncer les divers buts qu'elle se propose d'atteindre et confie la réalisation pratique de ces objets au pouvoir exécutif, qui déterminera, après consultation de la Commission paritaire générale, les modalités d'exécution.

Le Gouvernement est convaincu que ces mesures seront de nature à assurer aux travailleurs intéressés un salaire vital qui leur permettra de regarder l'avenir avec plus de confiance.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,
L.-E. TROCLET.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale présentera en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les entreprises industrielles, commerciales et agricoles, ainsi que les services publics, établissements publics et d'utilité publique, qui seront déterminés ultérieurement, sont tenus d'occuper un certain nombre d'invalides, quelle que soit l'origine de leur invalidité, dont la capacité de travail est réduite au delà d'un pourcentage à fixer.

Le nombre d'invalides sera déterminé par catégorie d'entreprises et, pour chaque entreprise, en proportion de l'importance du personnel total occupé.

Art. 2.

A cette fin, il est institué sous le contrôle de l'Etat, auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, un établissement public dénommé : « Fonds de Reclassement professionnel et social des Invalides », ayant pour mission l'éducation, la réadapta-

centra voor vakherscholing uit te lokken of om er toe over te gaan. Vermelde centra zullen toegankelijk zijn voor al de invaliden welke ook de oorzaak zij van de ongeschiktheid tot werken, waardoor zij aangelast zijn.

Deze wet is een kaderwet. Zij beperkt zich tot de bekendmaking van de verschillende doeleinden waarnaar zij streeft en vertrouwt de praktische verwezenlijking van deze doelstellingen toe aan de uitvoerende macht die, na advies van de Algemeene Paritaire Commissie, de uitvoeringsmodaliteiten zal bepalen.

De Regeering is er zich van bewust dat deze maatregelen van zulken aard zullen zijn dat aan de betrokken arbeiders een vitaal loon wordt verzekerd, hetwelk hen in de mogelijkheid zal stellen de toekomst meer vertrouwd tegemoet te zien.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,
L.-E. TROCLET.

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zal in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, navolgend wetsontwerp voordragen :

Eerste artikel.

De later te bepalen nijverheids-, handels- en landbouwondernemingen, alsmede de openbare diensten, openbare instellingen en inrichtingen van openbaar nut, zijn er toe gehouden een zeker aantal invaliden, welke ook de oorzaak van hun invaliditeit zij, wier geschiktheid tot werken, tot boven een te bepalen percentage geslonken is, te werk te stellen.

Het aantal invaliden zal per bedrijfscategorie en voor elke categorie vastgesteld worden in verhouding tot de belangrijkheid van het totaal te werk gesteld personeel.

Art. 2.

Te dien einde, wordt er bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, onder Staatscontrole, een openbare instelling opgericht, met name : « Fonds voor Professioneele en Sociale Wederopheffing van de Invaliden », dat als opdracht heeft

tion, la rééducation professionnelles, ainsi que le placement des invalides.

Cet organisme jouira de la personnalité civile; ses statuts seront déterminés par arrêté royal.

Le Fonds a également dans ses attributions :

I. — Le paiement aux invalides visés à l'article premier, pendant la durée de leur éducation, réadaptation et rééducation professionnelles :

a) D'allocations ou de compléments de rémunérations destinés à parfaire la différence entre la rémunération effective de l'invalidé, éventuellement augmentée de toutes pensions, indemnités ou allocations dont il bénéficierait déjà et la rémunération qu'il aurait pu percevoir s'il n'avait été invalide dans la nouvelle catégorie professionnelle à laquelle il appartient.

b) De frais ou autres charges résultant du déplacement ou du séjour des invalides au lieu de leur éducation, réadaptation et rééducation professionnelles.

c) A titre d'encouragement, d'avantages divers à leur accorder en vue de leur reclassement.

II. — a) La coordination des efforts déjà accomplis à titre privé ou officiel dans le domaine de la prévention des causes d'invalidité, de l'éducation, de la réadaptation et de la rééducation des invalides ainsi que l'assistance aux centres existants;

b) La création, la gestion et le contrôle de centres régionaux de réadaptation professionnelle ou d'entreprises exploitées par de grands invalides dans les formes et à des conditions à déterminer ultérieurement.

Art. 3.

Les charges résultant de l'exécution de la mission du Fonds sont couvertes, d'une part, par le produit d'un supplément de primes et cotisations perçues en matière de réparation des accidents du travail par les assureurs-loi ou par le « Fonds de Garantie », d'une taxe spéciale grevant les primes d'assurance-automobile et, d'autre part, par des contributions et subsides à charge de l'Etat et des Compagnies d'assurances; enfin, par des dons et legs faits en faveur du « Fonds ».

L'Etat supportera notamment les frais de premier établissement du « Fonds ».

te zorgen voor de scholing, de heraanpassing, de vakherscholing, alsmede voor de besteding van de invaliden.

Dit organisme zal de rechtspersoonlijkheid genieten; zijn statuten zullen bij koninklijk besluit vastgesteld worden.

Het Fonds heeft eveneens onder zijn bevoegdheid :

I. — De uitbetaling, aan de bij eerste artikel beoogde invaliden, tijdens den duur van hun vak-scholing, -heraanpassing en -herscholing :

a) Van tegemoetkomingen op bezoldigingsbijslagen bestemd om het verschil te vergoeden dat bestaat tusschen de werkelijke bezoldiging van den invalid, desvoorkomend vermeerderd met elk pensioen, elke vergoeding of tegemoetkoming waarvan hij reeds genoot, en de bezoldiging die hij zou kunnen ontvangen hebben zoo hij geen invalide geweest ware in de nieuwe beroepscategorie waartoe hij behoort.

b) Van onkosten of andere lasten die voortvloeien uit de verplaatsing of uit het verblijf van de invaliden op de plaats van hun vakscholing, -heraanpassing of -herscholing.

c) Ter aanmoediging, van allerhande voordeelen die hun met het oog op hun wederopheffing dienen verleend.

II. — a) De samenvoeging van de reeds te particulieren of te officieelen titel, op gebied van voorkoming der invaliditeitsoorzaken volbrachte inspanningen voor de scholing, de heraanpassing en de herscholing van de invaliden, alsmede de hulpverlening aan de bestaande centra.

b) De oprichting van het beheer en de contrôle over de gewestcentra voor vakherscholing of over door groote invaliden in bedrijf gehouden ondernemingen onder later te bepalen vormen en voorwaarden.

Art. 3.

De lasten waartoe de uitvoering van de opdracht van het Fonds aanleiding geeft, worden gedekt, eenerzijds, door de opbrengst van een extra-premie en van extra-bijdragen die voor de vergoeding der schade, voortspruitende uit arbeidsongevallen, geïnd worden door de verzekeraars volgens de wet of door het « Waarborgfonds » van een bijzondere taxe op de premies voor de verzekering van motorrijtuigen en, anderzijds, door bijdragen en subsidies ten laste van den Staat en van de Verzekeringsmaatschappijen; ten slotte, door ten bate van het « Fonds » gedane giften en schenkingen.

De Staat zal namelijk de kosten van eerste instelling van het « Fonds » dragen.

Art. 4.

Les modalités d'exécution de la présente loi seront déterminées par arrêté royal.

Donné à Bruxelles, le 30 avril 1946.

Art. 4.

De uitvoeringsmodaliteiten van deze wet zullen bij koninklijk besluit bepaald worden.

Gegeven te Brussel, den 30^e April 1946.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

VANWEGE DEN REGENT

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.-E. TROCLET.
